



## Campana extractora Exaustor

Instrucciones de uso y  
de montaje

Instruções de serviço  
e de montagem

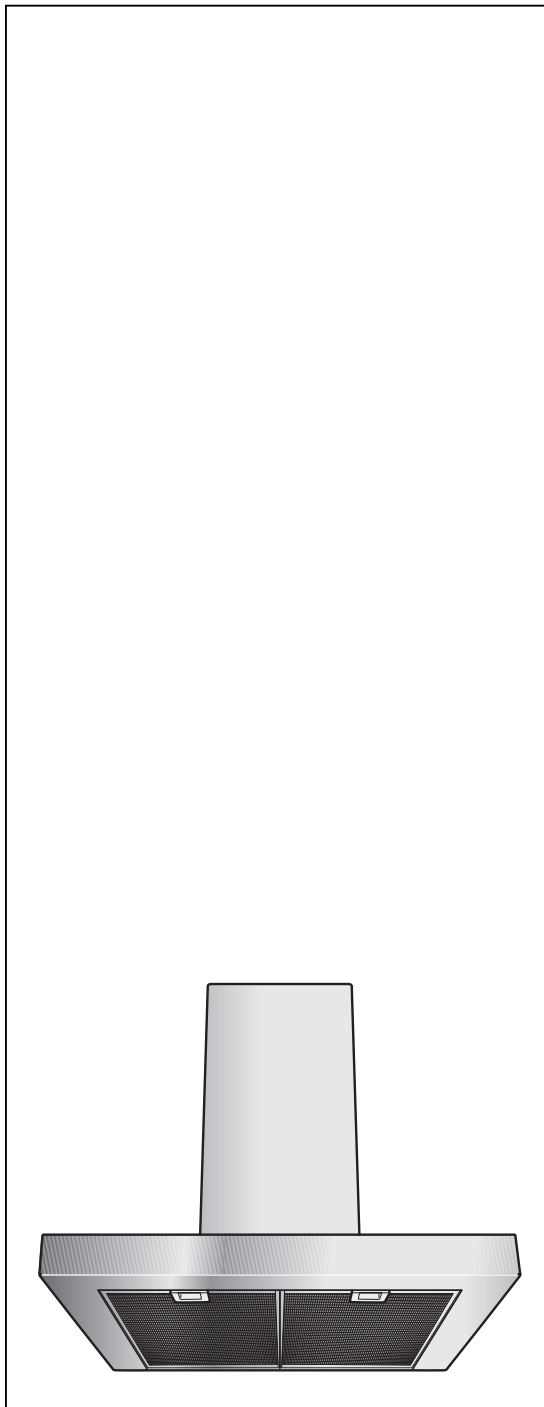
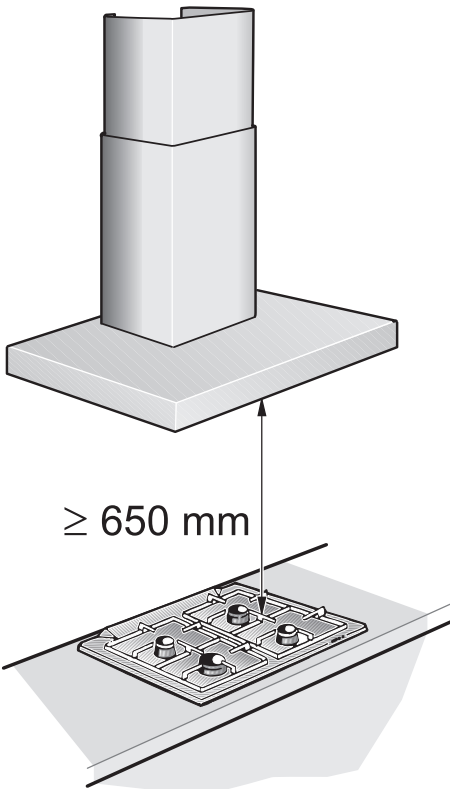
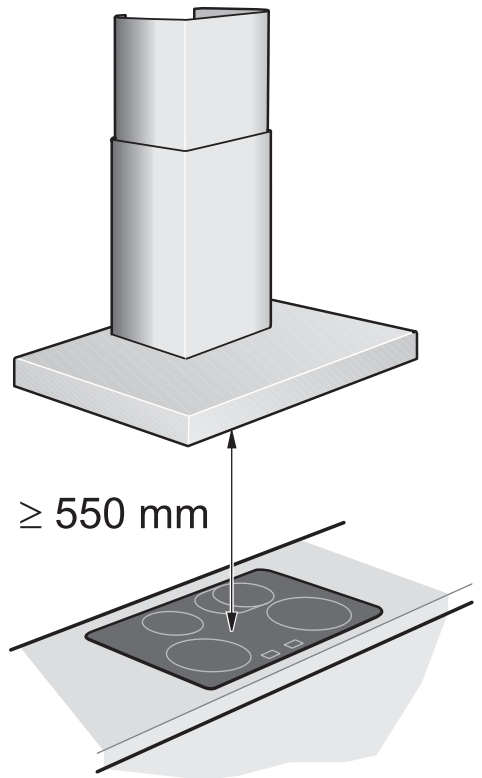


Fig. 1  
GAZ



ÉLECTRO



<b>Observaciones de carácter general .....</b>	<b>4</b>
Advertencias relativas a la protección del medio ambiente .....	4
Antes de la puesta en marcha inicial del aparato .....	4
<b>Advertencias de seguridad .....</b>	<b>5</b>
Uso correcto del aparato .....	5
Seguridad técnica .....	5
Advertencias adicionales relativas a las cocinas o placas de cocción de gas .....	6
Uso correcto del aparato .....	7
Montaje correcto .....	7
<b>Modalidades de funcionamiento .....</b>	<b>8</b>
Evacuación del aire al exterior .....	8
Evacuación del aire hacia el interior (sistema de recirculación del aire) .....	8
<b>Manejo .....</b>	<b>9</b>
<b>Limpieza y cuidados .....</b>	<b>11</b>
<b>Desmontar y montar los filtros antigrasa metálicos .....</b>	<b>12</b>
Desmontar y montar los filtros antigrasa metálicos .....	12
Montar y desmontar el filtro de carbón activo .....	12
<b>Sustituir las lámparas .....</b>	<b>13</b>
<b>Advertencias relativas al montaje .....</b>	<b>14</b>
Conexión de los tubos de evacuación .....	14
Conexión eléctrica .....	15
<b>Montaje .....</b>	<b>16</b>
Preparativos .....	16
Fijación .....	17
Montaje del revestimiento decorativo .....	18

## Observaciones de carácter general

### ADVERTENCIAS RELATIVAS A LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

#### Eliminación de embalajes

Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje protector. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados.

Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente. Conserve el embalaje fuera del alcance de los niños.

#### Desguace del aparato usado

Los aparatos eléctricos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar.

El presente aparato incorpora las marcas prescritas por la directiva europea CE/2002/96 relativa a retirada y reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados (WEEE). Esta directiva constituye el marco reglamentario para una retirada y reciclaje de los aparatos usados con validez para toda la Unión Europea.



Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo.

No tire en ningún caso el aparato usado a la basura doméstica.

Su Ayuntamiento o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de sus electrodomésticos usados o inservibles.

Los elementos del embalaje pueden resultar peligrosos para los niños. Cerciórese de que el aparato usado esté guardado en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños, hasta su desguace.

### ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA INICIAL DEL APARATO

**ADVERTENCIA.** Las presentes instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerden íntegramente con las de su aparato concreto.

Antes de emplear el aparato nuevo deberá leer detenidamente las presentes instrucciones de uso. En ellas se facilitan informaciones y consejos importantes para su seguridad personal, así como para el correcto manejo y cuidado del aparato.

Guarde las instrucciones de uso y montaje para un posible propietario posterior.

### Averías y perturbaciones

**En caso de que en la pantalla de visualización aparezcan las letras  $\square$  o  $\square$ :**

▷ Véase al respecto el capítulo «Filtros y mantenimiento».

**En caso de no poder accionar los mandos ni activar las funciones de la campana extractora:**

▷ Dejar la campana sin corriente durante aproximadamente 1 minuto extrayendo el enchufe de la toma de corriente o desconectando el fusible de la red. Conectar a continuación la campana extractora.

En caso de consultas o averías de la campana extractora, no dude en llamar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

(Véase al respecto la lista con las delegaciones y distribuidores oficiales).

Para cualquier consulta deberán indicarse los números de producto y de fabricación:

E-Nr.	FD
-------	----

Estos datos figuran en la placa de características del aparato, situada en la parte interior de la campana, a la que se accede tras retirar los filtros antigrasa.

Anote los números correspondientes a su aparato en los espacios correspondientes.

### Uso correcto del aparato

- ▷ Esta campana extractora cumple las normas y disposiciones específicas en materia de seguridad. El uso erróneo o incorrecto del aparato puede ocasionar daños en personas y objetos.
- ▷ La presente campana extractora deberá usarse única y exclusivamente para eliminar los humos y vahos procedentes de la preparación de alimentos en el ámbito doméstico. El fabricante no asume ni incurre en responsabilidad en caso de uso incorrecto o manejo erróneo del aparato.
- ▷ El fabricante no es responsable de los daños originados o atribuibles al incumplimiento de las presentes instrucciones de seguridad.

### ⚠ PELIGRO DE LESIONES

No permita que los niños jueguen con la campana extractora. Las personas adultas y los niños

- cuyas facultades físicas o mentales estuvieran mermadas y no estuviesen en condiciones de manejar el aparato o
- que carecieran de los conocimientos y la experiencia necesarios para su manejo, no deberán usar nunca el aparato sin la presencia y vigilancia de otra persona adulta conocedora o instruida en el manejo del aparato.

### Seguridad técnica

- ▷ La presente campana ha abandonado la fábrica en perfecto estado. No obstante le aconsejamos controle el aparato antes de proceder a su montaje por si presentara huellas visibles de daños o desperfectos. Las campanas que presentaran huellas de daños o desperfectos no deberán ponerse en marcha.
- ▷ En caso de producirse daños en el cable de conexión del aparato, éste sólo podrá ser sustituido por el fabricante, un técnico especializado del Servicio de Asistencia Técnica Oficial o un técnico especializado del ramo a fin de evitar posibles situaciones de peligro.

- ▷ El montaje del aparato (incluyendo la conexión a la red eléctrica), así como los trabajos de mantenimiento o reparación, sólo podrán ser ejecutados por personal técnico debidamente cualificado. En cualquier caso hay que desconectar la campana extractora de la red eléctrica extrayendo para ello el cable de conexión de la toma de corriente o desconectando el fusible.
- ▷ El montaje, el mantenimiento o las reparaciones ejecutadas de modo erróneo o incorrecto pueden dar lugar a situaciones de serio peligro para el usuario de las que no se responsabiliza en absoluto el fabricante.
- ▷ Las modificaciones o transformaciones de la estructura eléctrica o mecánica del aparato pueden ser peligrosas y por ello no deberán realizarse. Además pueden perturbar el funcionamiento normal del aparato.

### Funcionamiento simultáneo de la campana extractora y un hogar dependiente de una chimenea

- ▷ Por hogares dependientes de una chimenea se entienden, por ejemplo, calefacciones de gas, gas-oil o carbón, calentadores instantáneos, calentadores de agua, placas de cocción u cocinas que absorben el aire necesario para la combustión del recinto en donde se encuentran instalados y cuyos los gases de humo se pueden evacuar al exterior a través de una chimenea.

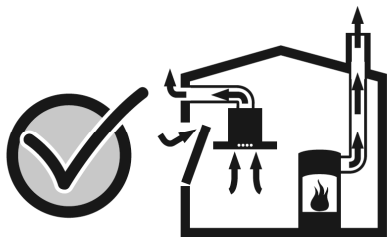
### ⚠ PELIGRO DE INTOXICACIÓN

En caso de utilizar la campana con evacuación del aire al exterior simultáneamente con fuentes de calor u hogares dependientes de una chimenea en un recinto cerrado, puede ocurrir que se produzca una excesiva aspiración de aire para la combustión, pudiendo retornar en tal caso los gases de combustión tóxicos al interior del recinto por efecto de la depresión (presión negativa) existente.



## ⚠ Advertencias de seguridad

▷ Un funcionamiento sin peligro es posible si en el local de emplazamiento del hogar no se sobrepasa la depresión admisible de 4 Pa (0,04 mbares). Esto se puede lograr a través del libre acceso del aire de combustión a través de unas aberturas sin posibilidad de cierre ni bloqueo, por ejemplo puertas, ventanas, cajas murales para alimentación y evacuación de aire u otras medidas técnicas.



▷ Procurar que siempre exista una suficiente alimentación de aire.

▷ La simple existencia de una caja mural para alimentación y evacuación de aire no asegura el cumplimiento del valor-límite.

**ADVERTENCIA.** En las consideraciones y valoraciones a este respecto siempre habrá que tener en cuenta todo el conjunto del sistema de ventilación existente en la vivienda. En caso de duda deberá consultarse con el deshollinador del distrito competente.

▷ Las campanas extractoras montadas con evacuación del aire interior (sistema de recirculación del aire) pueden funcionar sin ningún tipo de restricción.

### Advertencias adicionales relativas a las cocinas o placas de cocción de gas

▷ Al proceder al montaje de los quemadores de una placa de cocción o cocina de gas deberán observarse estrictamente las normas y disposiciones legales vigentes en cada país (en Alemania, por ejemplo, son las Normas Técnicas para Instalación de Equipos de Gas TRG!).

▷ Obsérvense las normas y disposiciones relativas al montaje e instalación del aparato facilitadas por los fabricantes de las cocinas y aparatos de gas.

▷ Al proceder al montaje de campana, deberá prestarse atención a montarla sólo con un lateral junto a un armario o pared alta, de lo contrario pueden producirse acumulaciones de calor. La distancia mínima a observar respecto a la pared o el armario alto es de 50 mm.

### ⚠ PELIGRO DE QUEMADURA

No trabajar simultáneamente con más de dos zonas de cocción (quemadores) durante un tiempo prolongado (como máximo 15 minutos) ajustadas a su máxima potencia, de lo contrario existe peligro de quemadura en caso de tocar la campana o que se produzcan daños en la misma.

▷ Tenga presente que la potencia de un quemador rápido (grande) con más de 5 kW (Wok) equivale a la potencia de dos quemadores de gas normales.

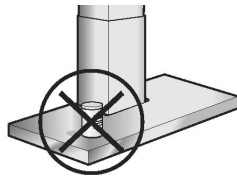
▷ La campana extractora puede sufrir daños en caso de estar expuesta a elevadas temperaturas.

▷ No hacer funcionar nunca las zonas de cocción de gas (quemadores) sin recipientes adecuados colocada sobre las mismas. Ajustar la llama siempre de modo que no sobresalga respecto al recipiente colocado sobre la zona de cocción.

### Uso correcto del aparato

- ▷ Limpie el aparato a fondo antes de su puesta en marcha inicial.
- ▷ Antes de iniciar los trabajos de limpieza o cuidado y mantenimiento, desconectar la campana extractora de la red eléctrica, extrayendo para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente o desactivando el fusible de la caja de fusibles de la vivienda.
- ▷ Las lámparas, en especial las halógenas, alcanzan durante su funcionamiento unas elevadas temperaturas. Por ello existe peligro de quemaduras incluso algún tiempo después de haberlas desconectado.
- ▷ Antes de sustituir una lámpara, deberá desconectarse la campana extractora de la red eléctrica, debiendo aguardarse a que las lámparas se hayan enfriado.
- ▷ ¡Usar la campana extractora sólo con las lámparas montadas!
- ▷ Conectar la campana extractora siempre que se haga uso de una de las zonas de cocción. En caso de no conectar la campana se puede formar agua de condensación, lo que puede originar daños por corrosión en el aparato.

▷ ¡No utilizar la campana extractor como bandeja para depositar objetos como, por ejemplo, botellas o tarros de especias!



### ⚠ PELIGRO DE INCENDIO

No preparar alimentos o platos flameados directamente debajo de la campana extractora, dado que ésta, al estar funcionando, atrae las llamas hacia el filtro, pudiendo incendiarse la grasa acumulada en el filtro antigrasa por las llamas que suben.

▷ Las grasas y aceites calentados excesivamente pueden inflamarse rápidamente. Por ello, los alimentos o platos que requieran grasa o aceite caliente preparados en sartenes, cacerolas o freidoras, como por ejemplo las patatas fritas, sólo deberán prepararse bajo vigilancia.

- ▷ La limpieza regular de los filtros metálicos, eliminando las partículas de grasa adheridas en los mismos, así como la sustitución a tiempo del filtro de carbón activo, puede prevenir el peligro de incendio a causa de una acumulación de calor al freír o asar alimentos.
- ▷ No utilice nunca la campana extractora sin el filtro antigrasa colocado.

### Montaje correcto

- ▷ Preste atención a las indicaciones y advertencias del fabricante del equipo de cocción (cocina o placa encimera) respecto a si está permitida la instalación y el funcionamiento de una campana extractora por encima de éstas.
- ▷ En caso de no prescribir el fabricante de la cocina o placa de cocción una distancia de seguridad superior, deberán observarse las siguientes distancias mínimas de seguridad
  - entre las zonas de cocción eléctricas y el borde inferior de la campana, **550 mm**, (Fig. 1).
  - entre el borde superior de la parrilla para colocar recipientes de las zonas de cocción de gas (quemadores) y el borde inferior de la campana extractora, **650 mm**, (Fig. 1).
- ▷ En caso de utilizar diferentes aparatos de cocina, deberá observarse siempre la mayor distancia señalada.
- ▷ La anchura de la campana extractora tiene que corresponder a la anchura de la cocina o placa de cocción.

▷ El montaje de la campana extractora por encima de hogares para combustibles sólidos (carbón, leña, etc.), que pueden originar situaciones de peligro de incendio (proyección de chispas), sólo está permitido si el hogar está provisto de una tapa cerrada no desmontable y se cumplen las normas específicas vigentes en cada país. Esta restricción no rige para las cocinas y las placas de cocción de gas.

▷ Con objeto de evitar daños en el equipo de cocción (cocina o placa de cocción), deberá cubrirse éste antes de proceder al montaje de la campana extractora.

## Modalidades de funcionamiento

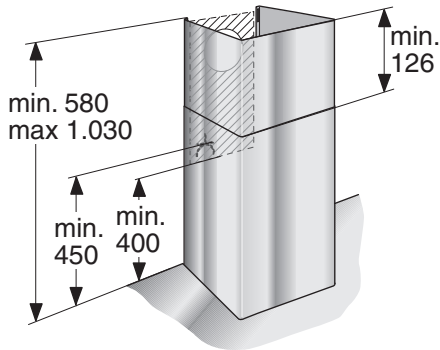
▷ La campana extractora puede trabajar en las modalidades de evacuación del aire al exterior o al interior (recirculación). El aparato viene ajustado de fábrica a la modalidad de evacuación del aire al exterior.

### Evacuación del aire al exterior



El ventilador que incorpora la campana extractora aspira los vahos de la cocina y los evacúa hacia el exterior, haciéndolos pasar previamente a través del filtro antigrasa y los tubos de conducción.

### Cotas del aparato Evacuación del aire al exterior



### Evacuación del aire hacia el interior (sistema de recirculación del aire)

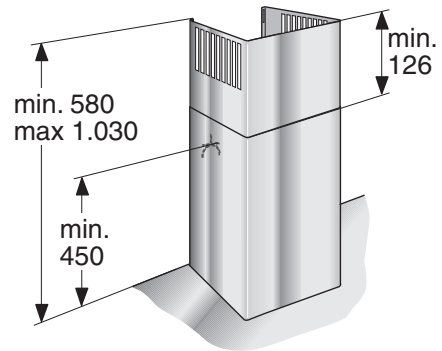


El ventilador que incorpora la campana extractora aspira los vahos de la cocina y los hace pasar a través de los filtros antigrasa y de carbón activo, devolviéndolos a continuación, una vez purificados, al recinto (cocina).

Con objeto de retener las partículas que originan los olores en la modalidad de evacuación del aire hacia el interior, hay que montar un filtro de carbón (véase el capítulo «Montaje y desmontaje de los filtros antigrasa»).

El kit de montaje completo, así como los filtros de repuesto, se pueden adquirir en el comercio especializado del ramo, en el Servicio de Asistencia Técnica Oficial o en nuestra tienda online. La referencia del mismo se facilita al final de las presentes instrucciones de uso.

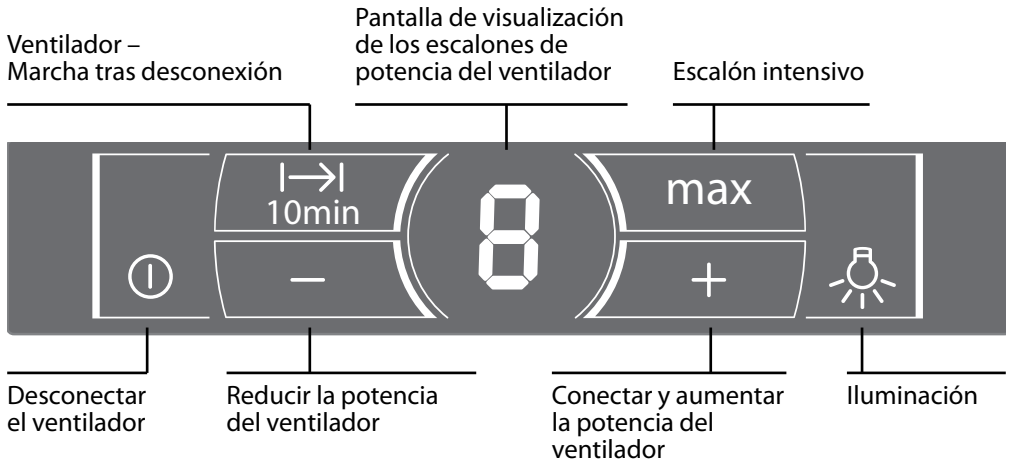
### Cotas del aparato Evacuación del aire al interior



### Modificar el ajuste del control electrónico de la campana a evacuación del aire al interior (recirculación)

- ▷ La campana extractora tiene estar acoplada a la red eléctrica, pero desconectada.
- ▷ Pulsar simultáneamente las teclas **⏻** y **→** hasta que se ilumine la indicación **↻**.
- ▷ Pulsando repetidamente las teclas **⏻** y **→** se vuelve a ajustar el control electrónico a la modalidad de evacuación del aire al exterior (indicación **↵**).





▷ Las funciones de la campana extractora se activan accionando levemente las teclas táctiles.

**ADVERTENCIA:** La manera más eficaz de absorber los vahos producidos en la cocina durante la preparación de los alimentos es conectando la campana extractora al comenzar a trabajar y desconectándola al cabo de unos minutos después de haber concluido los trabajos.

**Conectar el ventilador y ajustar el escalón de funcionamiento**

▷ Pulsar la tecla +. En caso de existir una fuerte formación de vahos, accionar nuevamente la tecla + para incrementar el escalón de funcionamiento del ventilador.

▷ Para reducir el escalón de funcionamiento del ventilador, accionar la tecla -.

**Desconectar el ventilador**

- ▷ Pulsar la tecla ⓘ.
- ▷ La indicación ⓘ se apaga al poco tiempo.

**Aparatos con escalón intensivo**

Seleccionando el escalón intensivo **P**, el ventilador desarrolla la máxima potencia disponible. Esta opción se emplea durante cortos períodos, cuando se ha producido una fuerte formación de vahos y olores.

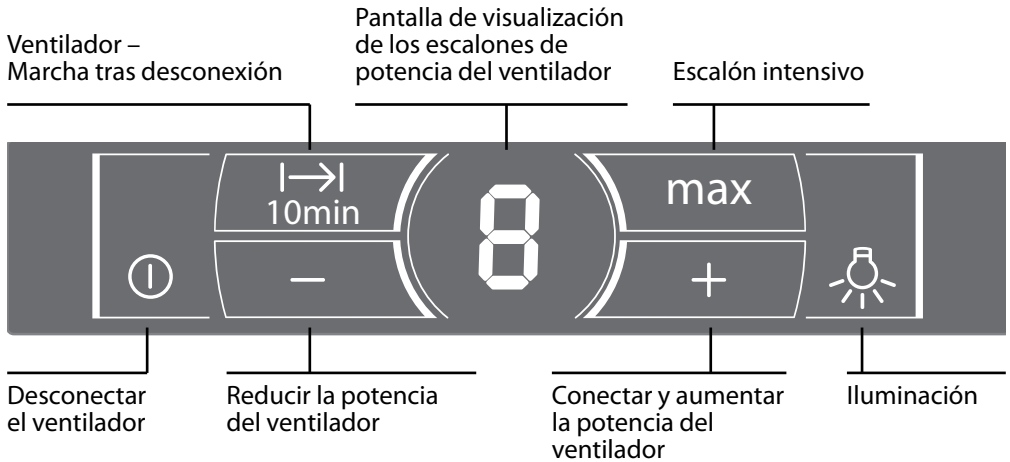
▷ Pulsar la tecla «max». En la pantalla de visualización aparece la indicación **P**.

▷ Si no se desconecta manualmente el escalón intensivo, el ventilador conmuta al cabo de 10 minutos automáticamente al escalón de funcionamiento 2.

**Funcionamiento del ventilador tras su desconexión**

- ▷ Pulsar la tecla I→I.
- ▷ El ventilador funciona durante 10 minutos en el escalón 1. En la pantalla de visualización destella un punto. El ventilador se desconecta automáticamente una vez transcurrido dicho período.

## Manejo



### Iluminación

- ▶ La iluminación de la campana se puede conectar y desconectar con independencia de que el ventilador esté funcionando o no.
- ▶ Para ajustar la intensidad de la iluminación deberá accionarse la tecla hasta alcanzar el grado de intensidad deseado.

### Indicaciones de saturación

- ▶ En caso de que los filtros antigrasa o de carbón activo estuvieran saturados, se activa durante seis segundos una señal acústica de aviso tras desconectarse el ventilador. En la pantalla de visualización se ilumina la indicación o .

### Evacuación del aire al exterior:

### Evacuación del aire hacia el interior (sistema de recirculación del aire):

A más tardar en este momento deberán limpiarse los filtros antigrasa o sustituir el filtro de carbón activo.

- ▶ Para desactivar la indicación en la pantalla, pulsar la tecla .

### Activar y desactivar la señal acústica

- ▶ Al pulsar una tecla se escucha una señal acústica a modo de confirmación.
- ▶ Para desactivar la señal acústica, pulsar simultáneamente las teclas y durante aproximadamente tres segundos. La operación es confirmada mediante una señal acústica.
- ▶ Para activar la señal acústica, repetir la operación que se acaba de describir.

### ADVERTENCIAS RELATIVAS AL CUIDADO DEL APARATO

▷ Los productos y agentes adecuados para la limpieza y el cuidado de su aparato los puede adquirir a través de la Línea telefónica de atención al cliente del fabricante o la tienda online.

### Superficies del aparato

**ADVERTENCIA.** ¡Obsérvense las condiciones de garantía que figuran en el cuaderno de servicio adjunto!

▷ Las superficies del aparato, así como los elementos de mando, son sensibles a rasguños. Por lo tanto deberán tenerse en cuenta los siguientes consejos:

- ¡No limpiar las superficies de acero inoxidable con esponjas abrasivas! ¡No emplear detergentes que contengan arena, sosa, ácidos o cloruro!
- Limpiar las superficies del aparato y los elementos de mando sólo con un paño suave húmedo, con un poco de lavavajillas manual o un limpiacristales suave.
- No rascar la suciedad reseca acumulada. Reblandézcala primero aplicando sobre la misma un paño húmedo.
- Limpiar las zona de los elementos de mando con sumo cuidado a fin de evitar que el agua o la humedad puedan acceder a los sistemas electrónicos del aparato.

**ADVERTENCIA.** Limpiar las superficies de acero inoxidable siempre en dirección del pulido. ¡No emplear nunca agentes de limpieza de acero inoxidable para limpiar los elementos de mando del aparato!

### Filtros antigrasa metálicos

▷ Los filtros antigrasa metálicos absorben las partículas sólidas contenidas en los vahos de la cocina.

▷ Las esterillas de filtro están fabricadas en material no inflamable.

### PELIGRO DE INCENDIO

A medida que crece el grado de saturación de la esterilla de filtro con partículas de grasa, aumenta su inflamabilidad, pudiendo influir negativamente en el funcionamiento de la campana.

▷ La limpieza a tiempo de los filtro metálicos puede prevenir el peligro de incendio.

▷ Al limpiar los filtros antigrasa, limpiar también la grasa acumulada en los puntos accesibles del cuerpo de la campana extractora con un paño húmedo.

### Limpieza de los filtros antigrasa metálicos ...

▷ Bajo unas condiciones de funcionamiento normal (1 a 2 horas diarias), el filtro antigrasa metálico tiene que limpiarse una vez al mes.

### ... en el lavavajillas

▷ Los filtros antigrasa metálicos se pueden limpiar en un lavavajillas. Ello puede dar lugar a una ligera decoloración de los mismos la cual, sin embargo, no influye en absoluto en su eficacia.

▷ Colocar los filtros de modo que queden sueltos y no estén aprisionados.

**ADVERTENCIA.** No mezclar con la vajilla normal los filtros antigrasa metálicos muy saturados de grasa.

### ... Limpieza manual

▷ En caso de limpiar los filtros metálicos a mano, colocarlos algún tiempo en una solución detergente (para vajilla) muy caliente, para reblandecer la grasa adherida, limpiarlos a continuación con un cepillo, aclararlos bien y dejarlos escurrir.

▷ No utilizar agentes limpiadores agresivos que contengan ácidos o álcalis.

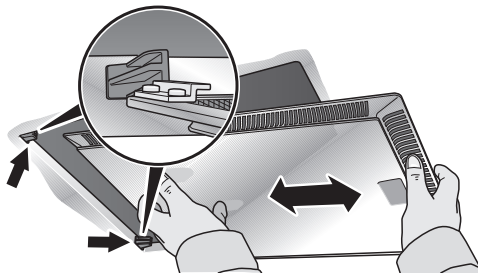
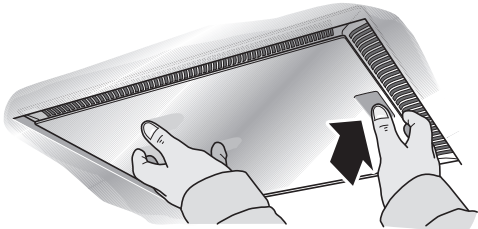
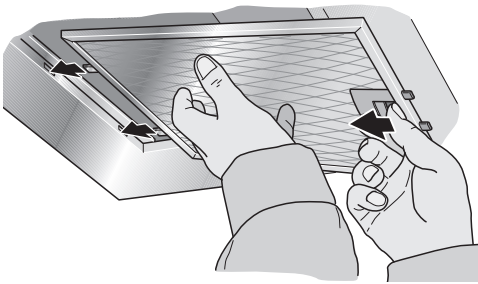
▷ En caso de que al grasa estuviera fuertemente adherida, aconsejamos emplear un spray especial para disolver grasa que se puede adquirir en nuestra tienda online.

## Desmontar y montar los filtros antigrasa metálicos

▷ Prestar atención a las advertencias e instrucciones que se facilitan en el capítulo «Advertencias de seguridad» antes de proceder al desmontaje y montaje de los filtros antigrasa metálicos.

### Desmontar y montar los filtros antigrasa metálicos

1. Soltar los dos cierres del filtro antigrasa y abatirlos hacia abajo, sujetando el filtro por abajo con la otra mano.



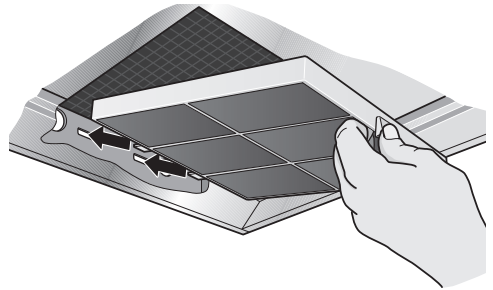
(en los aparatos con aspiración de los bordes)

2. Limpiar los filtros.
3. Colocar los filtros limpios en su sitio.

▷ El filtro de carbón activo retiene los olores durante el funcionamiento de la campana extractora con evacuación del aire al interior (recirculación del aire).

### Montar y desmontar el filtro de carbón activo

1. Desmontar los filtros antigrasa (véase a este respecto el capítulo «Desmontar y montar los filtros antigrasa metálicos».



2. Montar el filtro de carbón activo.
3. Enclavar la lengüeta de sujeción.
4. Montar los filtros antigrasa (véase al respecto el capítulo «Desmontar y montar los filtros antigrasa metálicos»).

### Sustituir el filtro de carbón activo

▷ Bajo unas condiciones de funcionamiento normal (1 ó 2 horas diarias), los filtros de carbón activo tienen que sustituirse dos veces al año.

▷ El filtro de carbón activo puede adquirirse en el comercio especializado o en nuestra tienda online. Utilizar sólo filtros originales del fabricante.

▷ Los filtros de carbón activo no incorporan ningún tipo de material o sustancia tóxica o nociva. Por esta razón pueden evacuarse conjuntamente con los desechos domésticos (cubo de basura).

▷ Ténganse en cuenta las advertencias e instrucciones que se facilitan en el capítulo «Consejos y advertencias de seguridad» antes de proceder a la sustitución de las lámparas.

▷ La descripción de las operaciones de sustitución de las lámparas son válidas para diferentes modelos de aparato.

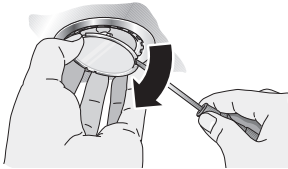
**ADVERTENCIA.** ¡Obsérvense las condiciones de garantía que figuran en el cuaderno de servicio adjunto!

### Sustituir las lámparas halógenas

Las lámparas halógenas alcanzan durante su funcionamiento unas elevadas temperaturas. Por ello existe peligro de quemaduras incluso algún tiempo después de haberlas desconectado.

▷ ¡Aguardar a que las lámparas halógenas se hayan enfriado antes de proceder a su sustitución!

1. Extraer el cristal protector del emplazamiento con ayuda de una herramienta adecuada.



2. Sustituir la lámpara halógena por una lámpara halógena nueva de las mismas características y prestaciones (véase la placa de características del aparato).

Atención: Portalámparas con acoplamiento de clavijas. Para retirar la lámpara, sujetarla con un paño limpio.

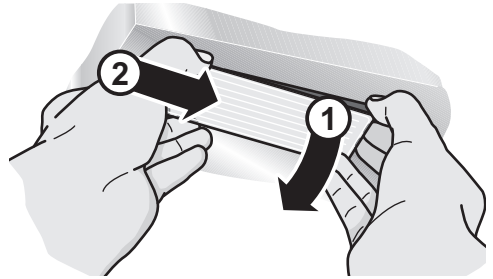
**ADVERTENCIA.** ¡No sujetar las lámparas halógenas directamente con los dedos en el bulbo o tubo de cristal! Emplear siempre un paño para manipular la lámpara.



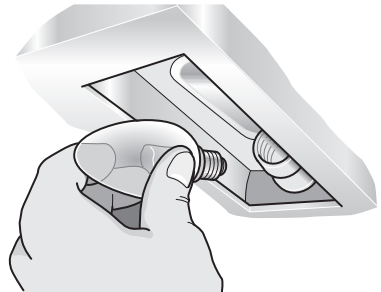
3. Colocar el cristal protector en su emplazamiento y encajarlo.
4. Restablecer la alimentación de corriente introduciendo el cable de conexión en la toma de corriente o a través del fusible.

### Sustituir las bombillas

1. Alzar ligeramente el recubrimiento protector de la bombilla.
2. Desplazarlo hacia el centro del aparato.



3. Sustituir la bombilla defectuosa por una nueva de las mismas características y prestaciones (véase la placa de características del aparato).
4. Montar el recubrimiento protector en su sitio.



5. Restablecer la alimentación de corriente introduciendo el cable de conexión en la toma de corriente o a través del fusible.

**ADVERTENCIA.** En caso de no funcionar la iluminación de la campana, verificar si se han montado correctamente las lámparas.

▷ Las lámparas defectuosas deberán sustituirse inmediatamente a fin de evitar la sobrecarga de las restantes lámparas del aparato.

## Advertencias relativas al montaje

▷ ¡Ténganse en cuenta estrictamente las advertencias y consejos que se facilitan en el capítulo «Consejos y advertencias de seguridad» antes de proceder al montaje del aparato!

### Funcionamiento con evacuación del aire al exterior

▷ El aire de evacuación se transporta a través de un túnel de ventilación hacia arriba o directamente hacia el exterior, a través de la correspondiente pared.

**ADVERTENCIA.** El aire de evacuación no debe pasar a ninguna chimenea de humos o gases de escape en servicio, ni tampoco a túneles de ventilación de locales con hogares.

▷ En caso de hacer pasar el aire de evacuación de la campana a una chimenea de humos o gases de escape fuera de servicio, deberá consultarse con el deshollinador del distrito competente.

▷ Si el aire es evacuado pasando a través de la pared exterior, deberá utilizarse una caja mural telescópica.

### La campana extractora alcanza su potencia de funcionamiento óptima mediante:

- un tubo de evacuación corto y recto, con
- un diámetro lo más grande posible.

▷ En caso de no poder prescindir de los codos, éstos deberán tener el mayor radio posible.

**ADVERTENCIA.** Los tubos de evacuación largos y con desigualdades, así como la utilización de un gran número de tubos y codos de diámetro pequeño (inferior a los 150 mm), perjudica el rendimiento óptimo del aparato y provoca un aumento del nivel sonoro del aparato.

▷ Para la evacuación del aire al exterior sólo de podrá empelar tubos o tuberías flexibles fabricados en materiales no inflamables.

▷ El fabricante de las campanas extractoras no asume ninguna responsabilidad por las reclamaciones que atribuibles a la planificación o ejecución de los tramos o recorridos de los tubos de evacuación.

### Conexión de los tubos de evacuación

▷ El diámetro de evacuación o deberá inferior a los 150 mm.

#### ▷ Tubos redondos:

Se aconseja emplear tubos con un diámetro interior de 150 mm, como mínimo 120 mm.

▷ **Los canales planos** deberán poseer una sección interior equivalente a la de los tubos redondos.

No deben presentar ángulos demasiado agudos.

Ø 150 mm aprox. 177 cm<sup>2</sup>

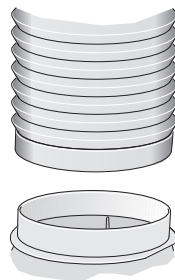
Ø 120 mm aprox. 113 cm<sup>2</sup>

▷ **En caso de usar tubos con diferentes diámetros:**

Colocar una tira estanqueizante.

### Conexión de tubos de evacuación con diámetro de 150 mm (tamaño aconsejado)

▷ Fijar el tubo de evacuación del aire directamente en el racor de empalme; estanqueizar el empalme debidamente. En caso de emplear tubos de aluminio hay que alisar previamente la zona de empalme.

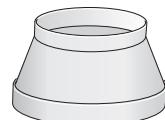


### Conexión de tubos de evacuación con 120 mm de diámetro

▷ Empalmar el tubo reductor directamente en el racor de empalme para la evacuación del aire.



▷ Fijar a continuación el tubo de evacuación en el racor de empalme para la evacuación del aire.



▷ Estanqueizar debidamente las dos zonas de empalme.



## CONEXIÓN ELÉCTRICA

▷ ¡Ténganse en cuenta estrictamente las advertencias y consejos que se facilitan en el capítulo «Consejos y advertencias de seguridad» antes de proceder a la conexión del aparato a la red eléctrica!

▷ El aparato sólo deberá ser conectado a la red eléctrica por un electricista cualificado, conocedor de las normas vigentes de la empresa local de abastecimiento de energía eléctrica.

### PELIGRO DE LESIONES

En caso de resultar dañado el cable de conexión del aparato, éste sólo podrá ser sustituido por el fabricante, por un técnico especializado del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca o por una persona debidamente cualificada del ramo con objeto de evitar posibles situaciones de peligro.

▷ La campana extractora sólo podrá conectarse a una toma (caja) de corriente instalada correctamente y provista de puesta a tierra.

▷ La toma de corriente deberá encontrarse o montarse directamente detrás del revestimiento decorativo de la campana.

- La toma (caja) de corriente deberá poseer un circuito de corriente propio.
- En caso de que, tras el montaje de la campana, la toma de corriente no fuera accesible, deberá instalarse un dispositivo de separación como en el caso de una conexión fija.

## En caso de necesitar una conexión fija a la red eléctrica

▷ Hay que prever un dispositivo de separación en la instalación. Como dispositivo de separación se admiten interruptores con una abertura de contacto superior a 3 mm y desconexión de todas las fases. Esto incluye interruptores LS y contactores.

## Características de conexión a la red eléctrica

Los datos necesarios figuran en la placa de características situada en el interior del aparato, al que se puede acceder retirando el filtro antigrasa.

### Longitud del cable de conexión a la red eléctrica: 1,30 m.

La campana extractora cumple las normas comunitarias en materia de radiodesparasitaje.

# Montaje

La presente **campana extractora** ha sido diseñada para montaje mural.

- ▷ Al realizar el montaje, prestar atención a la posibilidad de que se necesiten accesorios opcionales.
- ▷ Prestar atención a la distancia mínima entre la campana extractora y las zonas de cocción (véase al respecto el capítulo «Consejos y advertencias de seguridad»).
- ▷ ¡Prestar atención a no causar daños en las superficies sensibles de la campana!

## Preparativos en la pared

### ⚠ PELIGRO DE LESIONES, PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES

Cerciorarse antes de proceder a realizar los taladros en el lugar de montaje seleccionado si por éste discurren tuberías (eléctricas, de agua, etc.) empotradas.

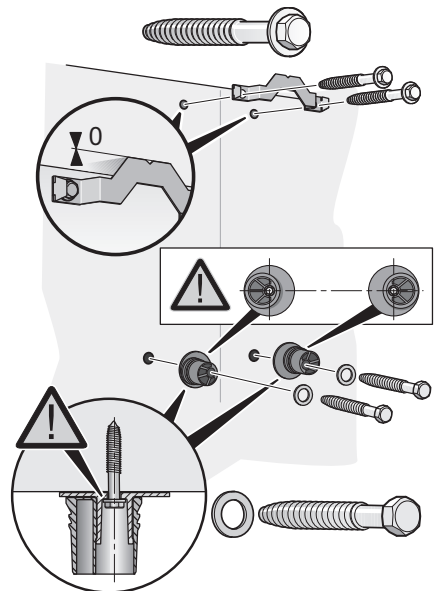
- ▷ La pared tiene que ser lisa y vertical.
- ▷ Los tacos y tornillos suministrados con el aparato están destinados a paredes macizas. Para otros tipos de construcción (pladur, hormigón con celdillas, ladrillos porotón) deberán emplearse los tacos y tornillos adecuados. Cerciorarse de que la pared posee suficiente capacidad de sustentación.
- ▷ Prestar atención a que la profundidad de los taladros corresponde a la longitud de los tornillos.
- ▷ Procurar un asiento firme de los tacos en la pared.

## Máximo peso, en kg: 40

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones o cambios constructivos en los aparatos como consecuencia del progreso técnico.

## Preparativos

1. Trazar en la pared una línea medial desde el techo hasta el borde inferior de la campana extractora.
2. Marcar en la pared, con ayuda de la plantilla suministrada con el aparato, la posición de los tornillos de sujeción. Para facilitar el trabajo, esbozar en la pared los contornos de la campana que debe engancharse en los tornillos. El borde inferior de la plantilla corresponde al borde inferior de la campana.
3. Practicar 2 taladros para los tornillos de sujeción del cuerpo de la campana extractora, y dos para fijar la escuadra de soporte del revestimiento decorativo, con diámetro 8 mm. Colocar en los mismos los tacos correspondientes, prestando atención a que queden perfectamente a ras con la pared.
4. Montar y fijar la escuadra de soporte del revestimiento decorativo.



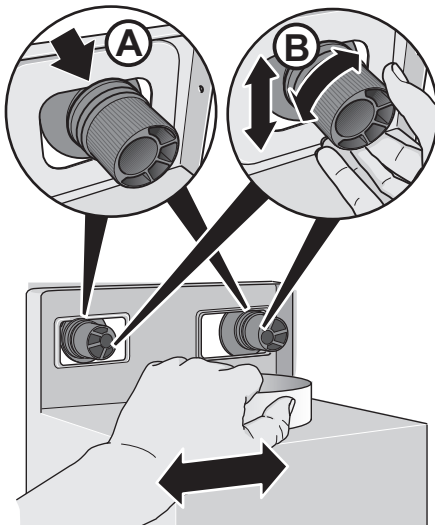
5. Montar los soportes de la campana:  
**Apretarlos a mano, máx. 3 Nm.**  
¡Prestar atención a la posición correcta de las arandelas y los soportes!



## Enganchar y nivelar la campana

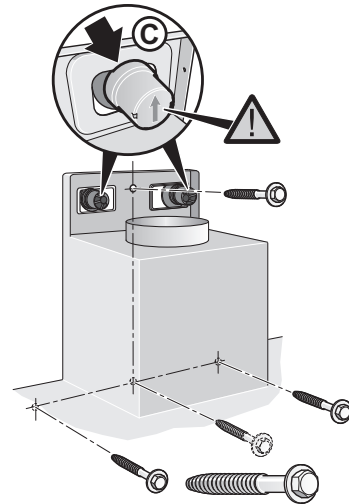
1. Retirar la lámina protectora sólo de la parte posterior de la campana; una vez concluido el montaje de la campana, retirarla completamente de ésta.
2. Enganchar la campana en los soportes de tal modo que quede fijamente enclavada en los mismos por su parte posterior (A).
3. Nivelar la campana horizontalmente, girándola a tal efecto en los soportes de sujeción.

En caso necesario, la campana también se puede desplazar hacia la derecha o izquierda (B).



## Tornillos de sujeción y caperuzas de seguridad

1. Marcar la posición de los tornillos de sujeción; practicar los taladros correspondientes. Colocar en los mismos los tacos, prestando atención a que queden perfectamente a ras con la pared.
2. Enganchar la campana extractora en los tornillos de sujeción. Apretar firmemente los tornillos.
3. Colocar las caperuzas de seguridad con la flecha hacia arriba en los soportes, presionándolas hasta que encajen de modo audible (C).



### ⚠ PELIGRO DE LESIONES

¡Cerciórese de que todos los tornillos de sujeción y las caperuzas de seguridad se encuentren firmemente montados!

4. Empalmar los tubos de evacuación (véase el capítulo «Conexión de los tubos»).
5. Conectar el aparato a la red eléctrica (véase el capítulo «Conexión a la red eléctrica»).

## Desmontar las caperuzas de seguridad

▷ Para desmontar las caperuzas de seguridad de los soportes de sujeción de la campana, retirarlas con ayuda de un útil adecuado, por ejemplo un destornillador plano.



# Montaje

## Montaje del revestimiento decorativo

### **⚠ PELIGRO DE LESIONES**

La cara interior de los elementos de revestimiento pueden tener bordes con rebabas (cortantes), resultantes del proceso de fabricación. Por ello se deberá efectuar el montaje utilizando guantes protectores.

1. Separar los elementos de revestimiento inferior, retirando a tal efecto la cinta adhesiva.
2. Retirar la lámina protectora de los dos módulos.
3. Deslizar los elementos de revestimiento uno dentro del otro.

**ADVERTENCIA.** Evite los rasguños al montar los elementos de revestimiento, protegiendo el borde del elemento exterior del revestimiento con la plantilla de montaje.

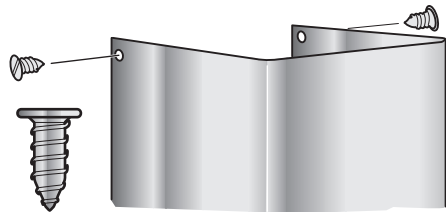
▷ Prestar atención a la posición de las aberturas del revestimiento decorativo.

- **Evacuación del aire al exterior:**  
Las aberturas del revestimiento interior están abajo.
- **Evacuación del aire al interior:**  
Las aberturas del revestimiento interior están arriba.

4. Apoyar el revestimiento en el cuerpo de la campana, desplazar el elemento interior hacia arriba y engancharlo a izquierda y derecha en la escuadra de soporte.



5. Fijar lateralmente el elemento interior del revestimiento con dos tornillos a la escuadra de soporte.



<b>Informações gerais .....</b>	<b>20</b>
Indicações sobre protecção do meio ambiente .....	20
Antes da primeira utilização .....	20
<b>Instruções sobre segurança .....</b>	<b>21</b>
Utilização de acordo com as normas .....	21
Segurança técnica .....	21
Indicações especiais para aparelhos de cozinhar a gás .....	22
Utilização correcta .....	23
Montagem correcta .....	23
<b>Tipos de funcionamento .....</b>	<b>24</b>
Funcionamento com exaustão de ar .....	24
Medidas do aparelho na função de exaustão de ar .....	24
<b>Utilização .....</b>	<b>25</b>
<b>Limpeza e manutenção .....</b>	<b>27</b>
<b>Desmontagem e montagem dos filtros de gordura .....</b>	<b>28</b>
Desmontagem e montagem dos filtros metálicos de gordura .....	28
Montar e desmontar os filtros de carvão activo .....	28
<b>Substituição das lâmpadas .....</b>	<b>29</b>
<b>Instruções de montagem .....</b>	<b>30</b>
Ligação dos tubos .....	30
Ligação eléctrica .....	31
<b>Montagem .....</b>	<b>32</b>
Preparação da montagem .....	32
Fixação .....	33
Montagem dos tubos decorativos da chaminé .....	34

## Informações gerais

### INDICAÇÕES SOBRE PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

#### Reciclagem da embalagem de transporte

Até chegar a sua casa, o seu novo aparelho esteve protegido pela embalagem. Todos os materiais utilizados não prejudicam o meio ambiente e são reutilizáveis. Por favor, participe neste objectivo e proceda à reciclagem da embalagem sem prejudicar o ambiente.

Os componentes da embalagem podem ser perigosas para as crianças. Por isso, mantenha-as fora do seu alcance.

#### Reciclagem do aparelho antigo

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor. Através duma reciclagem sem prejudicar o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias-primas valiosas.

Este aparelho está identificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EG sobre aparelhos eléctricos e electrónicos antigos (waste electrical and electronic equipment-WEEE). A Directiva prevê o enquadramento da recolha e aproveitamento dos aparelhos antigos com validade em toda a EU.



Antes de reciclar o aparelho antigo, deverá inutilizá-lo.

Nunca coloque o seu aparelho antigo junto do lixo normal para recolha.

Por favor, informe-se junto do seu agente especializado ou dos Serviços Municipais, sobre os processos de reciclagem actuais.

Certifique-se de que o aparelho antigo é guardado fora do alcance das crianças, até à sua recolha.

### ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

**INDICAÇÃO:** Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos de aparelhos. É possível que sejam descritos vários pormenores de equipamento que não correspondam ao seu aparelho.

Antes de colocar o novo aparelho em funcionamento, deverá ler atentamente as Instruções de Serviço. Elas contêm informações importantes para sua segurança, bem como sobre utilização e limpeza do aparelho.

Guardar em lugar seguro as Instruções de Serviço e de Montagem e entregá-las a um eventual novo dono do aparelho.

### Anomalias

**Se na indicação aparecer um ☹ ou um ⚠:**

▷ Ver o capítulo "Filtros e Manutenção".

**Se não for possível utilizar o exaustor:**

▷ Desligar o exaustor da corrente eléctrica durante 1 minuto, retirando a ficha da tomada ou desligando o fusível.

Depois volte a ligar o aparelho à corrente.

No caso de eventuais dúvidas ou anomalias, por favor entrar em contacto com os Serviços Técnicos.

(Ver o índice dos Postos de Assistência).

Em caso de telefonema, indicar:

E-nr.	FD
-------	----

Estes números constam da placa de características no interior do exaustor, para o que deve ser retirado o filtro de gordura.

Registrar os números nos campos acima referidos.

### Utilização de acordo com as normas

- ▷ Este exaustor corresponde às determinações sobre segurança prescritas. Uma utilização inadequada pode provocar danos a pessoas ou em objectos.
- ▷ O exaustor só pode ser utilizado, exclusivamente, para fins domésticos. O fabricante não é responsável por danos provocados por uma utilização inadequada ou errada.
- ▷ O fabricante não pode ser responsabilizado por danos provocados pelo desrespeito das indicações sobre segurança.

### ⚠ PERIGO DE FERIMENTOS

Não permitir que as crianças brinquem com o exaustor! Adultos e crianças não podem utilizar o aparelho sem vigilância,

- se não reunirem as condições físicas e mentais para o efeito,
- se lhe faltarem conhecimentos e experiência para utilizar o aparelho correctamente.

### Segurança técnica

- ▷ O exaustor saiu de fábrica em perfeitas condições. No entanto, deverá verificar o aparelho antes da montagem relativamente a danos visíveis. Se o aparelho apresentar danos, não deve ser colocado em funcionamento!
- ▷ Se o cabo de ligação do exaustor estiver danificado, ele tem que ser substituído pelo fabricante, pelos seus Serviços Técnicos ou por pessoal qualificado devidamente autorizado, para se evitarem situações de perigo.
- ▷ A montagem (incluindo a ligação eléctrica), manutenção ou reparação do exaustor só podem ser executadas por pessoal especializado. Em qualquer situação o exaustor tem que ser desligado da corrente, retirando a ficha da tomada ou desligando o dispositivo de segurança!

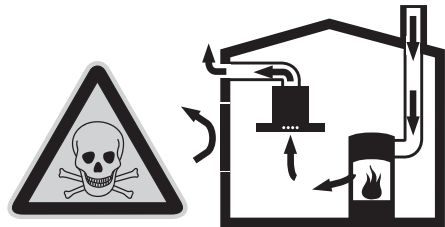
- ▷ Devido a uma montagem, manutenção ou reparação deficiente, podem resultar perigos graves para o utilizador, pelos quais o fabricante não pode ser responsabilizado.
- ▷ Alterações técnicas ou mecânicas são perigosas e não devem ser efectuadas! Elas podem provocar falhas no funcionamento do exaustor.

### Funcionamento simultâneo do exaustor com um aparelho de aquecimento instalado no mesmo local e dependente do ar ambiente

- ▷ Aparelhos de aquecimento dependentes do ar ambiente são, p. ex., os aparelhos de aquecimento com funcionamento a gás, óleo, madeira ou carvão, esquentadores e acumuladores de água a gás, placas e fornos de cozinhar a gás, que utilizam o ar necessário para a combustão no local da instalação e cujos gases resultantes da combustão são conduzidos para o exterior através duma chaminé.

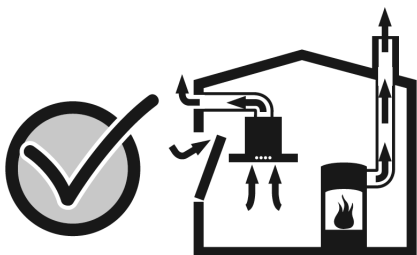
### ⚠ PERIGO DE ENVENENAMENTO

No caso de funcionamento simultâneo do exaustor com um aparelho de aquecimento dependente do ar ambiente, existe o perigo de envenenamento provocado pela aspiração de retorno dos gases da combustão altamente venenosos.



## ⚠ Instruções sobre segurança

▷ É possível o funcionamento sem perigo, se a depressão no local da instalação do aparelho de aquecimento não exceder 4 Pa (0,04 mbar). Isto pode ser conseguido se o ar necessário para a combustão puder ser reposto através de aberturas não fecháveis, p. ex. em portas, janelas, em ligação com uma caixa mural de admissão/exaustão de ar ou através de outras medidas técnicas.



▷ Por isso, tem que existir sempre a reposição de ar fresco suficiente no local da instalação..

▷ Uma caixa mural de admissão/exaustão de ar, só por si, não garante a manutenção do valor limite antes referido.

**INDICAÇÃO:** Na avaliação tem que ser considerado o valor da ventilação global da habitação. Para isso, peça a intervenção duma entidade responsável nesta matéria.

▷ Se o exaustor funcionar exclusivamente em circulação de ar, não existe qualquer limitação na sua utilização.

### Indicações especiais para aparelhos de cozinhar a gás

▷ Na montagem do exaustor sobre aparelhos de cozinhar a gás têm que ser respeitadas as determinações legais em vigor (p. ex., na Alemanha: Regras Técnicas para Instalações de Gás TRGI).

▷ Têm que ser sempre respeitadas as normas e instruções de instalação válidas do fabricante dos aparelhos a gás.

▷ Na montagem tem que ser considerado que só uma parte do exaustor pode estar directamente junto dum armário superior ou de uma parede. Caso contrário, pode existir o perigo duma concentração de calor. A distância mínima em relação à parede ou ao armário superior tem que ser de 50 mm.

### ⚠ PERIGO DE QUEIMADURAS

Nunca utilizar em simultâneo mais que dois queimadores a gás, por um período máximo de 15 minutos com a carga térmica máxima. Devido ao desenvolvimento de calor, existe o perigo de queimaduras ao tocarem-se as superfícies do aparelho!

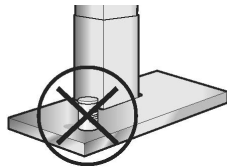
▷ Tome atenção que um queimador grande com mais de 5 KW (Wok) corresponde à potência de dois queimadores a gás normais.

▷ O exaustor pode sofrer danos provocados pelo grande desenvolvimento de calor.

▷ Nunca colocar em funcionamento um queimador a gás sem ter sobre ele o correspondente recipiente de cozinhar. Regular a chama de forma que esta não passe para fora do fundo do recipiente.

### Utilização correcta

- ▷ Limpar cuidadosamente o exaustor, antes da primeira colocação em funcionamento.
- ▷ Antes de qualquer limpeza ou manutenção, desligar o exaustor da corrente eléctrica, retirando a ficha da tomada ou desligando o dispositivo de segurança.
- ▷ Lâmpadas (principalmente as lâmpadas de halogéneo) aquecem muito durante o funcionamento do aparelho. Mesmo passado algum tempo depois de desligado, ainda existe perigo de queimaduras!
- ▷ Antes de qualquer substituição de lâmpadas, o exaustor tem que ser desligado da corrente e as lâmpadas têm que arrefecer!
- ▷ Utilizar o exaustor só com as lâmpadas colocadas.
- ▷ Ligar sempre o exaustor, se for utilizada uma zona de cozedura. Se o exaustor não for ligado, pode formar-se água de condensação. Devido a isso, podem verificar-se danos no aparelho.
- ▷ Não colocar quaisquer objectos sobre a base do exaustor.



### ⚠ PERIGO DE INCÊNDIO

- Não flamejar alimentos nem trabalhar com chamas livres por baixo do exaustor. O exaustor ligado suga as chamas para o filtro. Devido a incrustações no filtro de gordura, existe o perigo de incêndio!
- ▷ Vigiar, sempre, tachos, frigideiras e fritadeiras, sempre que preparar alimentos com óleos e gorduras, p. ex., batatas fritas. Óleos e gorduras superaquecidos podem inflamar facilmente!
  - ▷ Com a limpeza regular dos filtros de gordura e da substituição atempada dos filtros de carvão activo, evita-se o perigo de incêndios.
  - ▷ Nunca utilizar o exaustor sem filtros de gordura.

### Montagem correcta

- ▷ Respeitar as instruções do fabricante do aparelho de cozinhar e verificar, se é ou não possível o funcionamento do exaustor sobre o mesmo.
- ▷ Desde que não tenham sido indicadas distâncias de segurança superiores pelo fabricante do aparelho de cozinhar, é válida uma distância mínima
  - entre aparelhos de cozinhar eléctricos e o canto inferior do exaustor de **550 mm**, Fig. 1.
  - entre aparelhos de cozinhar a gás (canto superior do tacho) e o canto inferior do exaustor de **650 mm**, Fig. 1.
- ▷ Se forem utilizados diferentes aparelhos de cozinhar, aplica-se a maior distância indicada.
- ▷ A largura do exaustor tem que corresponder à largura do aparelho de cozinhar.
- ▷ Sobre um aparelho de aquecimento para combustíveis sólidos, do qual pode resultar um incêndio (p. ex. fuga de faíscas), só é possível a montagem do exaustor, se o aparelho de aquecimento tiver uma cobertura fechada não removível e forem respeitadas as normas específicas do país. Esta limitação não se aplica em fogões a gás e placas de cozinhar a gás.
- ▷ Para se evitarem danos no aparelho de cozinhar, este tem que estar tapado durante a montagem do exaustor.

## Tipos de funcionamento

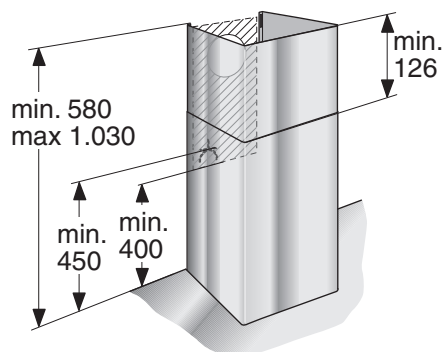
▷ O exaustor pode funcionar com exaustão ou com circulação de ar. De fábrica, o exaustor vem regulado para o funcionamento com exaustão de ar.

### Funcionamento com exaustão de ar



O ar aspirado é limpo na sua passagem pelo filtro de gordura e encaminhado para o exterior através dum sistema de tubagem.

### Medidas do aparelho na função de exaustão de ar



### Funcionamento com circulação de ar

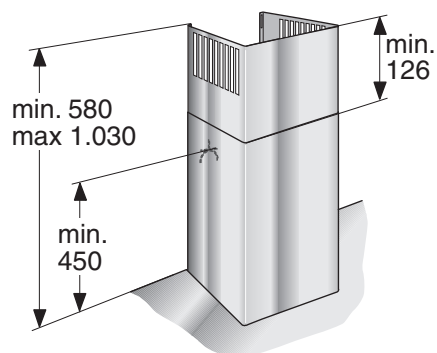


O ar aspirado é limpo através do filtro de gorduras e dum filtro de carvão activo e encaminhado, de novo, para a cozinha.

Para agarrar as substâncias com odores na função de circulação de ar, tem que estar instalado o filtro de carvão activo (ver «Desmontar e montar o filtro de gordura»).

O jogo de montagem completo, bem como o filtro de substituição podem ser adquiridos no comércio especializado, nos nossos Serviços Técnicos ou nas lojas Online. O número do acessório pode ser consultado no final das Instruções de Serviço.

### Medidas do aparelho na função de circulação de ar

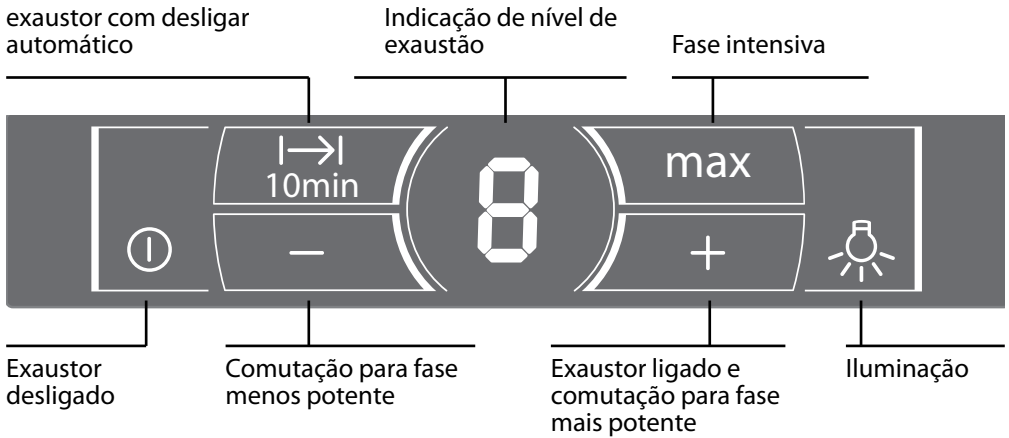


### Alteração do comando electrónico para o funcionamento com circulação de ar

- ▷ O exaustor deve ter corrente, mas estar desligado
- ▷ Premir, simultaneamente, as teclas **⏻** e **→** até que fique iluminada a indicação **↻**.
- ▷ Premindo repetidamente as teclas **⏻** e **→**, o comando electrónico volta a mudar para o funcionamento com exaustão de ar (Indicação **↻**).



## Funcionamento do exaustor com desligar automático



▷ O comando processa-se através de um ligeiro toque nas teclas de sensor.

**INDICAÇÃO:** Recomenda-se que o ventilador seja ligado logo no início da cozedura e desligado só passados alguns minutos, depois da cozedura terminada. O vapor é, desta forma, eliminado com eficiência.

### Ligação e regulação das fases do ventilador

- ▷ Premir a tecla **+**. No caso de existir muito vapor na cozinha, premir, de novo, a tecla **+**. O ventilador liga para uma fase mais forte.
- ▷ Para ligar para uma fase mais fraca, premir a tecla **-**.

### Desligar o ventilador

- ▷ Premir a tecla **ⓘ**.
- ▷ A indicação **ⓘ** apaga-se, passado pouco tempo.

### Fase intensiva

Através da fase intensiva **P** é obtida a potência máxima. Ela pode ser aplicada temporariamente nas situações de desenvolvimento exagerado de vapor ou de cheiros.

- ▷ Premir a tecla **máx.** A indicação **P** aparece.
- ▷ Se a fase intensiva não for desligada manualmente, o ventilador comuta automaticamente para a fase 2, passados 10 minutos.

### Funcionamento do exaustor com descomutação automática

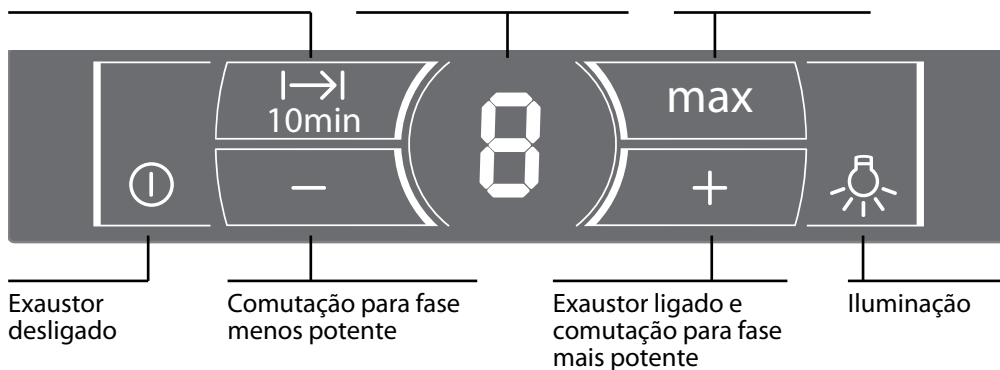
- ▷ Premir a tecla **I→I**.
- ▷ O exaustor funciona durante 10 minutos na fase **I** e na indicação está um ponto a piscar. Depois o exaustor desliga automaticamente.

## Utilização

Funcionamento do exaustor com desligar automático

Indicação de nível de exaustão

Fase intensiva



### Iluminação

- ▷ A iluminação pode ser ligada ou desligada, independentemente do exaustor.
- ▷ Para regulação da luminosidade, manter a tecla premida, até atingir a luminosidade pretendida.

### Indicações de saturação

- ▷ Se os filtros de gordura ou o filtro de carvão activo estiverem saturados, é emitido um sinal acústico durante 6 segundos, depois do exaustor ter sido desligado. A indicação ou está iluminada.

**Funcionamento com exaustão de ar:**

**Funcionamento com circulação de ar:**

Os filtros de gordura devem, agora, ser limpos ou filtro de carvão activo deve ser substituído.

- ▷ Para eliminar a indicação, premir a tecla .

### Ligar e desligar o sinal acústico

- ▷ Ao premir uma tecla é emitido um sinal acústico de confirmação.
- ▷ Para desligar o sinal acústico, premir simultaneamente as teclas e , durante ca. de 3 segundos. É emitido um sinal de confirmação.
- ▷ Para ligar o sinal acústico, repetir a operação.

### INDICAÇÃO SOBRE MANUTENÇÃO DO APARELHO

▷ Através da Hotline ou da loja Online podem ser adquiridos os produtos de limpeza e manutenção próprios para o seu aparelho. (ver a página dobrada).

### Superfícies do aparelho

**INDICAÇÃO:** Observar as condições de garantia na brochura sobre Service anexa.

- ▷ As superfícies do aparelho e os elementos de comando são sensíveis a riscos. Por isso, respeitar as seguintes instruções sobre limpeza:
- Evitar a limpeza do exaustor com panos secos, esponjas ásperas, produtos abrasivos, bem como produtos de limpeza com teor de areia, soda, ácidos ou cloro ou quaisquer outros produtos de limpeza agressivos.
  - Limpar a superfície do aparelho e os elementos de comando com um pano macio e húmido, detergente líquido ou um produto suave para limpeza de janelas.
  - Não raspar impurezas secas, elas devem, primeiro, ser amolecidas com um pano húmido.
  - Limpar a zona em volta dos elementos de comando com cuidado, para se evitar uma infiltração de humidade que prejudique a parte electrónica do aparelho.

**INDICAÇÃO:** Limpar as superfícies de aço inox só no mesmo sentido do polimento. Para as teclas de comando não utilizar o produto de limpeza do aço inox!

### Filtros metálicos de gordura

- ▷ Os filtros metálicos de gordura aplicados absorvem as partículas de gordura existentes nos vapores da cozinha.
- ▷ As esteiras do filtro são formadas por metal não combustível.

### PERIGO DE INCÊNDIO

Com o aumento da saturação dos filtros com resíduos contendo substâncias gordurosas, aumenta a possibilidade de inflamação dos mesmos. Além disso, o funcionamento do exaustor pode ser prejudicado.

- ▷ Com uma limpeza atempada dos filtros metálicos de gordura, evita-se o perigo de incêndios.
- ▷ Na limpeza dos filtros de gordura, limpar também, com um pano húmido, as partes acessíveis da estrutura do aparelho com incrustações de gordura.

### Limpeza dos filtros metálicos de gordura ...

▷ Num funcionamento normal (diário 1 a 2 horas) os filtros de metal devem ser limpos 1x por mês.

### ... na máquina de lavar loiça

- ▷ A lavagem dos filtros metálicos de gordura pode ser feita na máquina de lavar loiça. Neste caso podem verificar-se ligeiras descolorações que, no entanto, não têm qualquer influência na função dos filtros.
- ▷ Os filtros devem ser colocados soltos na máquina de lavar loiça. Eles não podem ficar apertados.

**INDICAÇÃO:** Não lavar os filtros metálicos muito saturados de gordura com a restante loiça.

### ... à mão

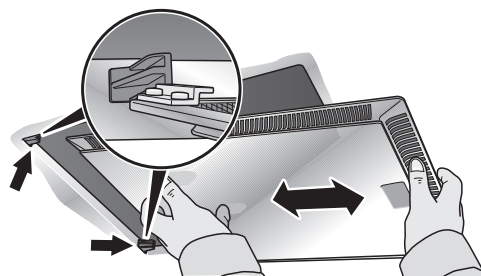
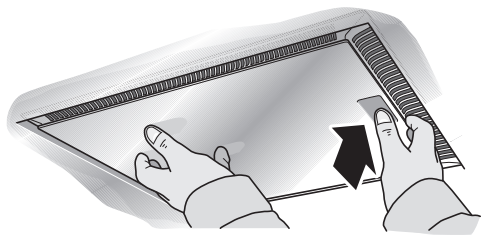
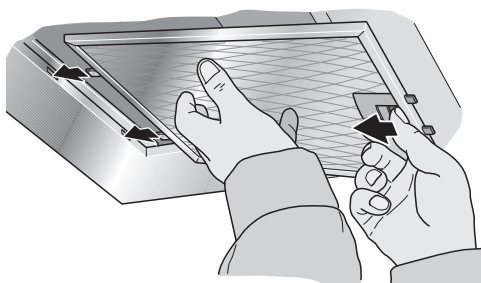
- ▷ Na lavagem manual, deixar a gordura dos filtros amolecer em água quente com detergente, escovar os filtros, enxaguar bem e deixar escorrer.
- ▷ Não utilizar quaisquer produtos de limpeza agressivos, com teor de ácidos ou lixívia.
- ▷ No caso de sujidade de difícil remoção, recomendamos a limpeza com um solvente especial de gorduras em forma de spray. Este pode ser adquirido na loja Online.

## Desmontagem e montagem dos filtros de gordura

▷ É indispensável seguir as informações e avisos no capítulo «Instruções sobre segurança», antes da desmontagem e montagem dos filtros de gordura.

### Desmontagem e montagem dos filtros metálicos de gordura

1. Abrir o bloqueio e retirar o filtro de gordura.  
Com a outra mão segurar o filtro de gordura por baixo.



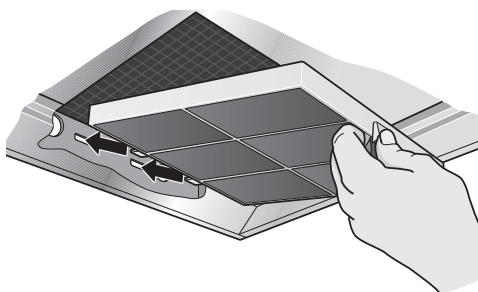
(no caso de aparelhos com exaustão periférica)

2. Limpar o filtro de gordura.
3. Voltar a montar o filtro de gordura depois de limpo.

▷ Os filtros de carvão activo agarram as substâncias de odores na função de circulação de ar.

### Montar e desmontar os filtros de carvão activo

1. Desmontar os filtros de gordura (ver o capítulo Desmontagem e montagem dos filtros metálicos de gordura).
2. Montar o filtro de carvão activo.



3. Encaixar a patilha.
4. Voltar a montar o filtro de gordura (ver o capítulo Desmontagem e montagem dos filtros metálicos de gordura).

### Substituição do filtro de carvão activo

- ▷ Num funcionamento normal (diariamente 1 a 2 horas), os filtros de carvão activo têm que ser substituídos, normalmente, 2x por ano.
- ▷ O filtro de carvão activo pode ser adquirido no comércio especializado, nos nossos Serviços Técnicos ou nas lojas Online (ver Acessórios Especiais). Utilizar somente os filtros originais.
- ▷ Os filtros de carvão activo não possuem quaisquer substâncias nocivas e podem ser reciclados com o lixo doméstico.

▷ É importante dar atenção às informações e avisos no capítulo «Instruções sobre segurança», antes da substituição das lâmpadas.

▷ A descrição sobre a substituição das lâmpadas aplica-se a vários modelos de aparelhos.

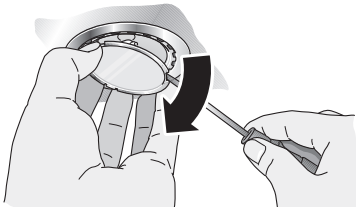
**INDICAÇÃO:** Observar as condições de garantia na brochura sobre Service anexa.

### Substituição das lâmpadas de halogéneo

As lâmpadas de halogéneo aquecem muito durante o funcionamento do aparelho. Mesmo passado algum tempo depois de desligado, ainda existe perigo de queimaduras!

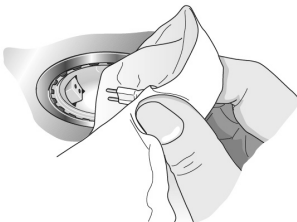
▷ As lâmpadas de halogéneo têm que arrefecer completamente, antes de serem substituídas.

1. Com uma ferramenta adequada, afastar com cuidado o anel da lâmpada.



2. Substituir a lâmpada danificada por outra nova do mesmo tipo e com a mesma potência (ver a placa de características).

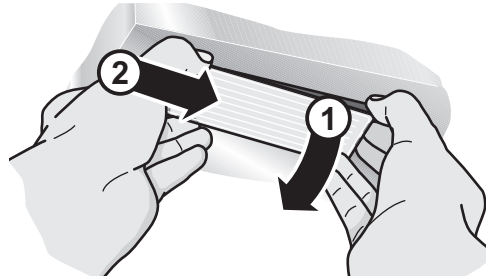
**INDICAÇÃO:** As lâmpadas de halogéneo, ao serem aplicadas não podem ser tocadas pelo balão de vidro. Por isso, para montar a lâmpada, utilizar um pano limpo.



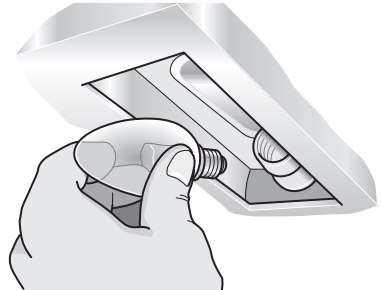
3. Voltar a aplicar a cobertura da lâmpada.
4. Voltar a ligar o aparelho à corrente, ligando a ficha à tomada ou ligando o dispositivo de segurança.

### Substituição de lâmpadas incandescentes

1. Levantar ligeiramente a cobertura da lâmpada.
2. Deslocar a cobertura da lâmpada para o centro do aparelho.



3. Substituir a lâmpada danificada por outra nova do mesmo tipo e com a mesma potência (ver a placa de características).
4. Voltar a aplicar a cobertura da lâmpada.



5. Voltar a ligar o aparelho à corrente, ligando a ficha à tomada ou ligando o dispositivo de segurança.

**INDICAÇÃO:** Caso a iluminação não funcione, verificar se as lâmpadas estão bem encaixadas.

▷ As lâmpadas defeituosas devem ser substituídas imediatamente. Para se evitarem sobrecargas nas outras lâmpadas.

## Instruções de montagem

▷ Antes da montagem, deverá observar as instruções e os avisos no capítulo «Instruções sobre segurança»!

### Funcionamento por exaustão de ar

▷ O ar da exaustão é expelido para cima através dum tubo ou directamente para o exterior através da parede exterior.

**INDICAÇÃO:** O ar da exaustão não pode ser encaminhado nem para uma chaminé de fumos ou de gases de exaustão, nem para um poço que sirva de ventilação de locais de instalação de aparelhos de aquecimento.

▷ Se se pretender encaminhar o ar de exaustão para uma chaminé de fumos ou de gases de exaustão fora de serviço, tem que ser obtida autorização da entidade responsável para o efeito.

▷ Para o encaminhamento do ar de exaustão para o exterior de edifícios, têm que ser respeitadas as normas legais e locais das entidades responsáveis (p. ex. Câmaras Municipais).

▷ Se o ar de exaustão tiver que ser encaminhado para o exterior através da parede, deve ser utilizada uma caixa mural telescópica.

### O exaustor atinge a sua potência otimizada através de:

- de um tubo de exaustão o mais curto possível e rectilíneo e
- com um diâmetro tão grande quanto possível.

▷ Caso não se possam evitar curvas, estas devem ter um raio tão grande quanto possível.

**INDICAÇÃO:** A utilização de tubos de exaustão longos e rugosos, muitas curvas e diâmetro de tubos inferior a 150 mm provoca uma diminuição da potência de ventilação otimizada e o aumento de ruídos.

▷ Para instalação da ventilação de exaustão só devem ser utilizados tubos ou mangueiras de material não combustível.

▷ O fabricante do exaustor não assume qualquer responsabilidade por reclamações relativas a planeamento e instalação da tubagem.

### Ligação dos tubos

▷ O diâmetro dos tubos de exaustão não deve ser inferior a 150 mm.

#### ▷ Tubos circulares:

Recomendamos um diâmetro interior de 150 mm, no entanto, nunca inferior a 120 mm.

▷ **Canais plano** têm que ter uma secção interior equivalente aos tubos circulares.

Ø 150 mm ca. de 177 cm<sup>2</sup>

Ø 120 mm ca. de 113 cm<sup>2</sup>

▷ **No caso de diferentes diâmetros dos tubos:**

Utilizar tiras de vedação.

### Ligação de tubo de exaustão Ø 150 mm (tamanho recomendado)

▷ Fixar o tubo de exaustão directamente no bocal de ventilação e vedar adequadamente. Utilizando um tubo de alumínio, deve ser, primeiro, alisada a zona de ligação.

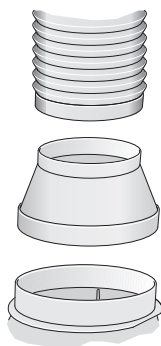


### Ligação dum tubo de exaustão Ø 120 mm

▷ Fixar o bocal de redução directamente no bocal de ventilação.

▷ Fixar o tubo de exaustão no bocal de redução.

▷ Vedar adequadamente ambas as zonas de vedação.



### LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- ▷ Antes da instalação eléctrica, devem ser sempre observadas as instruções e os avisos no capítulo «Instruções sobre segurança»!
- ▷ O exaustor só pode ser instalado por um electricista qualificado e que conheça as normas legais em vigor no local.

### PERIGO DE FERIMENTOS

Se o cabo de ligação do exaustor estiver danificado, ele terá que ser substituído pelo fabricante, pelos seus Serviços Técnicos ou por uma entidade devidamente qualificada e autorizada para o efeito, para se evitarem situações de perigo.

- ▷ O exaustor só pode ser ligado a uma tomada com contacto de segurança instalada de acordo com as normas.
- ▷ Instalar a tomada directamente por trás dos tubos decorativos do exaustor
  - A tomada com contacto de segurança deve estar ligada a um circuito de corrente próprio.
  - Se a tomada com contacto de segurança não tiver acesso fácil depois da instalação do exaustor, tem que existir um dispositivo de corte, como acontece numa ligação fixa.

### Se for necessária uma ligação fixa

- ▷ Deve ser previsto na instalação um dispositivo de corte. Como dispositivo de corte são válidos interruptores com uma abertura de contactos superior a 3 mm e corte de ligação multipolar. Deles fazem parte os interruptores LS, fusíveis e contactores.

### Dados eléctricos

Os dados eléctricos necessários para a ligação encontram-se na placa de características, acessível dentro do aparelho, depois de se retirarem os filtros de gordura.

### Comprimento do cabo de ligação: ca. de 1,30 m.

Este exaustor corresponde às determinações EG sobre supressão de interferências.

## Montagem

O **exaustor** está preparado para montagem na parede.

- ▷ Na montagem, tomar também atenção a eventuais acessórios especiais a instalar.
- ▷ Tomar atenção à distância mínima entre o aparelho de cozinhar e o exaustor (ver «Instruções sobre segurança»!)
- ▷ Evitar danos nas superfícies sensíveis do aparelho!

### Preparação da parede

#### **⚠ PERIGO DE FERIMENTOS, PERIGO DE DANOS MATERIAIS**

Verificar, antes de efectuar furos no local previsto para a montagem, se existem cabos eléctricos ou outras tubagens embutidas na parede.

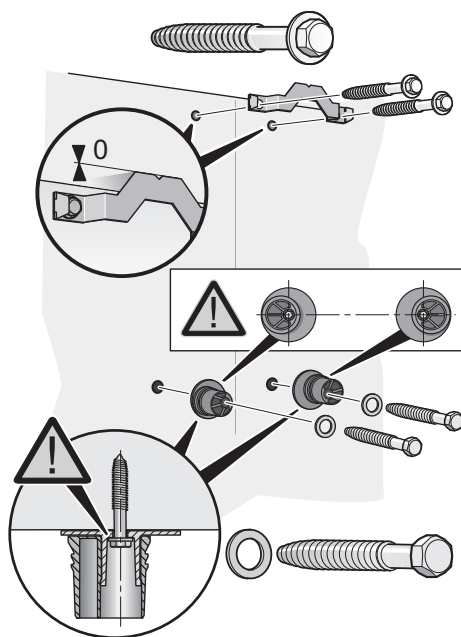
- ▷ A parede tem que ser plana e vertical.
- ▷ Os parafusos e as buchas anexos são indicados para paredes maciças de alvenaria. Para outras construções de paredes (p. ex. placas de gesso para remodelações de interiores, betão poroso, tijolos de barro poroso para remodelações de interiores), utilizar o material de fixação correspondente. Tomar atenção à capacidade de carga da parede.
- ▷ Verificar se a profundidade dos furos corresponde ao comprimento dos parafusos.
- ▷ Tomar atenção à fixação segura das buchas.

### **Peso máx. em kg: 40**

É reservado o direito de alterações na construção no âmbito do desenvolvimento técnico.

### Preparação da montagem

1. Marcar na parede uma linha partindo do tecto até ao canto inferior do exaustor.
2. Com o auxílio do molde incluído no fornecimento, marcar as posições para os parafusos e, para uma ligeira suspensão, o contorno da zona de suspensão. O bordo inferior do molde corresponde ao bordo inferior do exaustor.
3. Fazer 2 furos para a suspensão do exaustor, bem como 2 furos para o ângulo de fixação dos tubos decorativos da chaminé Ø 8 mm e introduzir as buchas de modo a ficarem à face com a parede.
4. Aparafusar o ângulo de fixação para os tubos decorativos da chaminé.



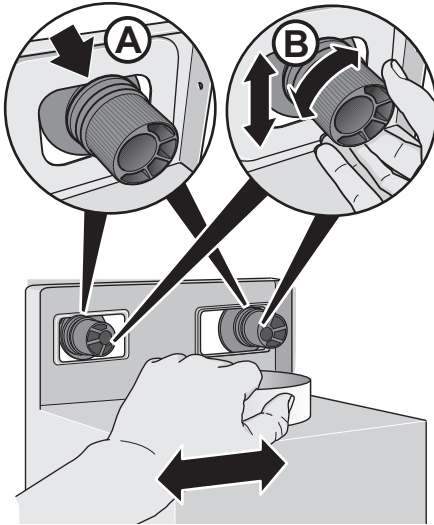
5. Aparafusar as suspensões para o exaustor: **aperto manual máx. 3 Nm.** Tomar atenção à posição correcta das arruelas planas e das suspensões!



## Suspender e alinhar

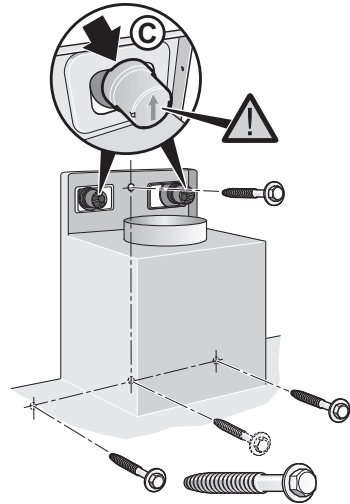
1. Retirar a película de protecção do exaustor primeiro atrás e completamente, depois da montagem.
2. Suspender de exaustor, de modo que este encaixe perfeitamente atrás, nos dispositivos de suspensão **(A)**.
3. Alinhar horizontalmente o exaustor, rodando os dispositivos de suspensão.

Se necessário, o exaustor pode ser deslocado para a direita ou para a esquerda **(B)**.



## Parafusos e capas de protecção

1. Marcar os furos para os parafusos de segurança. Retirar o exaustor, fazer os furos para os parafusos de segurança e introduzir as buchas de modo a ficarem à face com a parede.
2. Voltar a pendurar o exaustor e apertar os parafusos de segurança.
3. Pressionar as capas de segurança, com a seta para cima, sobre as suspensões, até se ouvir o seu encaixe **(C)**.



### ⚠ PERIGO DE FERIMENTOS

É indispensável verificar, se todos os parafusos e capas de protecção estão montados de forma bem firme.

4. Efectuar a ligação do tubo (ver «Ligação do tubo»).
5. Efectuar a ligação eléctrica (ver «Ligação eléctrica»).

## Desmontagem das capas de segurança

▷ Para retirar as capas de protecção dos dispositivos de suspensão, utilizar uma ferramenta apropriada, por ex. uma chave de parafusos plana.



# Montagem

## Montagem dos tubos decorativos da chaminé

### ⚠ PERIGO DE FERIMENTOS

As partes interiores dos tubos decorativos da chaminé podem ter arestas aguçadas. Recomendamos o uso de luvas durante a montagem.

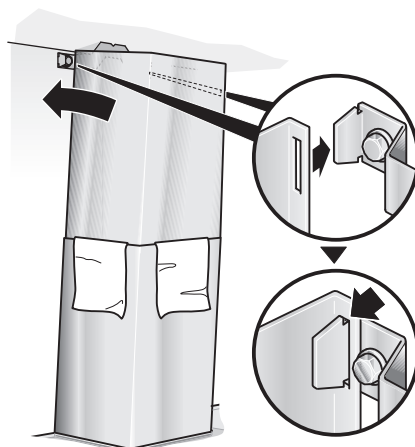
1. Separar os tubos decorativos. Para isso retirar a fita adesiva.
2. Retirar a película de protecção de ambos os tubos.
3. Introduzir os tubos decorativos um no outro.

**INDICAÇÃO:** Evitar riscos na introdução dos tubos um no outro, colocando, p. ex., o molde de montagem como protecção sobre o canto do tubo decorativo exterior!

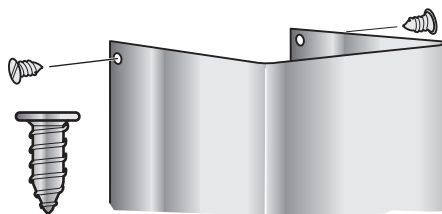
▷ Tomar atenção à posição das ranhuras nos tubos decorativos!

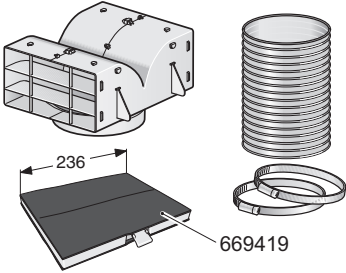
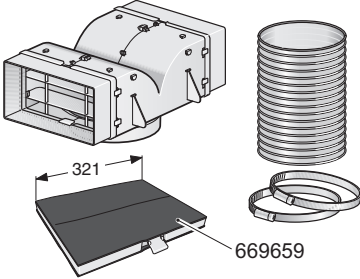
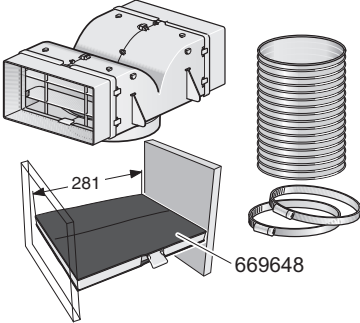
- **Funcionamento com exaustão de ar:**  
Ranhuras do tubo decorativo interior para baixo.
- **Funcionamento com circulação de ar:**  
Ranhuras do tubo decorativo interior para cima.

4. Assentar os tubos decorativos sobre o exaustor, deslocar o tubo decorativo interior para cima e pendurá-lo à esquerda e à direita, no ângulo de fixação.



5. Aparafusar o tubo decorativo interior com dois parafusos laterais no ângulo de fixação.



 <p>236</p> <p>669419</p>	<p><b>LZ52250</b></p>
 <p>321</p> <p>669659</p>	<p><b>LZ52350</b></p>
 <p>281</p> <p>669648</p>	<p><b>LZ52450</b></p>

